

Вероника Переверзева (Гопко)

Véronika Pereverzev

Actrice, chanteuse, metteur en scène, enseignante, membre de l'Union des gens de Théâtre d'Ukraine.



« ...Au cours de son travail au sein de la troupe, les qualités humaines et professionnelles que nous avions pressenties chez elle se sont tout à fait confirmées. Madame Véronika Pereverzev est une actrice douée qui peut, si les possibilités lui sont offertes, prouver qu'elle est une véritable femme de Théâtre. »

Ariane Mnouchkine

Véronika est née à Oujgorod en Transcarpatie, dans la région la plus occidentale de l'Ukraine qui est considérée comme le centre géographique de l'Europe.

De son père, le poète Iossip, et de sa mère Anna, Véronika a hérité une voix étonnante, le goût et la mémoire d'une quantité de chansons ukrainiennes, russes, slovaques et hongroises. Elle chante sur scène depuis l'âge de 9 ans. Plus tard, elle fut élève de l'école de musique d'Oujgorod dans la classe d'expression vocale. Elle y réussit brillamment et poursuivit son chemin vers Kiev où elle devint étudiante de l'Institut Supérieur de théâtre d'Ukraine. Après l'obtention de son diplôme, elle travailla en tant qu'actrice au Théâtre ukrainien d'Odessa, puis revint à Kiev où elle commença sa carrière au théâtre des productions cinématographiques nationales ukrainiennes Alexandre Dovjenko. Elle y joua dans des pièces de théâtre et dans des films. Elle et son mari Anatoliy organisèrent des représentations consacrées à des poètes célèbres, parmi lesquels T. Chevtchenko et M. Voloschyn. Véronika présenta des spectacles en Ukraine, Russie et Slovaquie. Elle se produisit dans les universités américaines avec un répertoire de chants *a capella* qu'elle considère comme étant l'expression même de l'âme du peuple.

En 1995-1996, elle obtient de la France une bourse d'état et effectue un stage avec le théâtre du Soleil sous la direction d'Ariane Mnouchkine.

En 2000, elle met en scène, au Conservatoire russe de Paris, Serge Rachmaninoff, *Aujourd'hui, je mène ma muse à son premier « raout » mondain*, spectacle poétique et musical inspiré du poème de Pouchkine *Eugène Onéguine*, ainsi qu'un spectacle en hommage à Anna Marly *Troubadour de la Résistance*. Puis, en 2002, mise en scène au Théâtre de l'Atalante du *Chevalier avare* de Pouchkine, dans le cadre du Ve festival international de théâtre russe à Paris.

Depuis, elle a rédigé une maîtrise intitulée *L'art des comédiens du Théâtre du Soleil*, puis un DEA sur Less Kurbass, metteur en scène ukrainien des années 20-30, sous la direction de B. Picon-Vallin (CNRS). Elle poursuit actuellement l'étude de cet extraordinaire metteur en scène dans une thèse de doctorat.

Окончила Киевский театральный институт
Снималась в фильмах

1977 Праздник печеной картошки

1991 Грех

Anatoliy Pereverzev



Comédien, metteur en scène, chanteur, enseignant de théâtre, il est aussi membre de l'Union des Gens de Théâtre d'Ukraine.

Anatoliy est né à Kiev. De son père, Mykolaï, il a hérité d'une belle voix et de sa mère, Katerina, une grande sensibilité artistique. Enfant, il rêvait de devenir sculpteur ou marin, mais au sortir du lycée, décide fermement de devenir acteur. En 1971, il est diplômé de l'Académie de Cinéma de Moscou, sous la direction des grands maîtres Tamara Makarova et Serge Gerassimov. Après son retour en Ukraine, il commence à travailler en tant qu'acteur au théâtre National Ukrainien de production cinématographique Alexandre Dovjenko. Il tourne dans des films, joue sur la scène du "Théâtre des comédiens de Cinéma" et donne des cours d'art dramatique à la maison de la jeunesse et au premier Lycée Expérimental d'Ukraine Drahomanov (fondé par le ministère de l'éducation pour les enfants particulièrement doués pour le théâtre).

« ...Au cours de son séjour dans notre théâtre, j'ai pu apprécier ses qualités de sérieux et la manière fertile et intense avec laquelle il a participé à l'ensemble de nos activités.

En effet, j'ai eu l'occasion de lire, à plusieurs reprises, ses observations écrites sur la façon dont il percevait notre travail et qui font preuve d'une perspicacité et d'une intelligence rares et témoignent des qualités de pédagogue et de l'homme de théâtre qu'il est déjà dans son pays. »

Ariane Mnouchkine

Окончил Всесоюзный государственный институт кинематографии

Снимался в фильмах:

1991 Грех
1990 Война на западном направлении
1989 Трудно быть Богом
1986 Капитан "Пилигрима"
1985 Слушать в отсеках
1982 Нежность к ревущему зверю
1979 Скрытая работа
1978 Целуются зори
1976 Канал

En 1993-1994, il suit un stage en France avec le Théâtre du Soleil sous la direction d'Ariane Mnouchkine.

En 1998, il joue au Sudden Théâtre "La porte de l'initiation" de Rudolf Steiner avec la Compagnie Wish Art dans une mise en scène de Valery Rybakov. Au printemps et à l'été 1999, il participe avec la compagnie « Les Tréteaux de l'Arsenal » à la réalisation et la représentation de la pièce « La vie est devenue plus gaie » d'après Vassiliï Grossmann, mise en scène Michel Sigala. Puis ce fut « Quelle était belle cette utopie » d'après J. Rossi au Théâtre Proscenium en mai 2000 du même metteur en scène. La même année, à l'occasion du 60ème anniversaire de l'appel du Général de Gaulle, il réalise avec Véronika Pereverzev un spectacle d'hommage à Anna Marly en sa présence au Conservatoire Rachmaninoff.

Depuis, Anatoliy Pereverzev s'est produit à la Comédie Française dans *Ruy Blas* de Victor Hugo, mis en scène par Brigitte Jacques, et *Platonov* de Tchekov, metteur en scène Jacques Lassalle. Il joue actuellement dans *Tartuffe* de Molière, mise en scène de Marcel Bozonnet.





В Париже вместе с супругой Вероникой Анатолий Переверзев поставил спектакль, посвященный Анне Марли -кавалеру ордена Заслуги и Почетного Легиона, автора гимна Соппротивления Марш партизан. Вероника и Анатолий Переверзевы с Анной Марли познакомились в марте 1997 года на блинах у князя Бориса Голицына. Там бывшие киевляне выступали с вокальным номером на стихи Николая Рубцова. Об Анне Марли они, разумеется, слышали, но никогда ее не встречали. И вдруг в толпе гостей увидели царственную женщину в чалме. Анне Юрьевне Вероника и Анатолий тоже приглянулись.

При следующей встрече она подарила им ноты, свою книгу «Певец свободы» и сказала: «Надо сделать спектакль». Два года обдумывали, и в 2000 году поставили спектакль. Премьера шла на русском

языке в консерватории имени Рахманинова. Спектакль продолжался четыре с половиной часа. Во второй части Анна Юрьевна вышла на сцену и вместе с нами пела и даже танцевала.

Спектакль об Анне Марли правительство республики признало национальным достоянием Франции, его купила мэрия. А это значит, что постановке уготована весьма долгая жизнь.

По материалам сайтов

<http://anna-marly.narod.ru/spectacle.html>

http://www.stpravda.ru/20080221/Anna_Marly_Stihiya_pesni_iz_istorii_russkogo_zarubezhya_Prezenta_292_28.html